

**«Формирование
мотивационных потребностей
учащихся
в изучении иностранного языка
посредством поэзии»**

*Учитель английского языка
МОАУ «Гимназия №3 г. Орска»
высшей категории
Шуваева Р.В.*

«To be a poet is a condition
rather than a profession»

Robert Graves





Молодость (картон, гуашь, пастель. 50см x 60см) 2001 г.





www.PhotoStranger.com

Знакомство с поэтическими произведениями способствует:

- *Духовному обогащению*
- *Эстетическому воспитанию*
- *Стимулированию познавательной активности школьников*
- *Развитию их мышления*
- *Преодолению национального культуроцентризма*
- *Расширению кругозора*

Цель

- научить школьников читать наизусть и интегрировать оригинальный текст поэтического произведения

Практическая задача

- Понимать содержание прослушанного стихотворение.
- Воспринимать идейно-эмоциональное содержание стихотворения.
- Разбираться в стилистических и языковых особенностях
- Выделять проблематику поэтического произведения и видеть её связь с общественным развитием.
- Творчески переосмысливать текст.

Развивающая задача:

- Пробудить у учащихся интерес к критическому и аналитическому восприятию поэтического произведения.
- Самостоятельно формировать свою точку зрения по предлагаемой автором стихотворения проблематике.

Образовательная задача:

- сформировать у учащихся представление об англоязычной поэзии как составной части мирового художественного процесса

Воспитательная задача:

- Прививать у учащихся любовь к поэзии
- Обогащать духовный мир ребенка.

Критерии отбора поэтических произведений:

- языковая доступность, т.е. наличие в основном знакомого и небольшого процента (3 – 4%) незнакомого языкового материала;
- небольшой объем (не более 4 четверостиший);
- содержательность;
- соответствие возрастным интересам учащихся.

Технология организации работы над стихотворением

- Методы:

1. Ознакомление

- с новыми лексическими единицами;
- с новой темой и проблемами, с ней связанными

- 2. Тренировка

- 3. Практика

- Приемы

- слушание и восприятие;
 - самостоятельное прочтение;
 - работа со словарем;
 - сопоставление перевода на русский язык с имеющимися образцами.
- ответы на вопросы;
 - поиск ответов на вопросы в тексте;
 - чтение и перевод стихотворения;
 - работа с карточками в парах.
- обсуждение проблемы стихотворения в парах, группе;
 - устное воспроизведение;
 - проектная работа (презентация)

Алгоритм работы над стихотворением

1. Интонационно-фонетическое предъявление поэтического текста.
2. Снятие лексико-грамматических трудностей.
3. Проверка понимания текста.
4. Интонационно-фонетическая отработка стихотворения
5. Учащиеся выполняют «обратный перевод»
6. Воспроизведение поэтического текста наизусть.
7. Знакомство с имеющимся переводом данного стихотворения.
8. Подбор пословиц, синонимов и антонимов, фразеологизмов, выражающих основную тему стихотворения.
9. Творческое задание поэтический перевод

Серия упражнений

- на контроль понимания
- на интерпретацию
- креативные упражнения

Практические цели:

- Расширение лексического запаса
- Прочное усвоение и активизация грамматических структур
- Совершенствование аудитивных навыков
- Повторение и активизация программных тем.

Ориентировочная тематика СТИХОТВОРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ:

6 класс Тема «Seasons»

Autumn Leaves (Lily Gostelow)

"Who loves the trees best?"

7 класс Тема «School life»

" Friends" (By Larry Croce)

8 класс Тема «Ecology»

'Yours and Mine"

R. Frost "Nothing Gold can stay"

9 класс Тема «Shakespeare's Land»W.

Shakespeare sonnets №130, №18

- Тема «Scotland»

R. Berns "My Heart's in the High lands"

"A red red Rose"

10-11 класс Тема «Me and my World»

"Leisure" (W.H. Davies)

"When I was one-and-twenty" (A.E. Housman)

"In two months now" (George Dillon)



Robert Burns 1759-1796

**“My heart’s in the Highlands”
(R. Burns)**

My heart’s in the Highlands, my hart is not here,
My heart’s in the Highlands a-chasing the deer,
A-chasing the wild deer and following the roe –
My heart’s in the Highlands, wherever I go!

Farewell to the Highlands, farewell to the North,
The birthplace of valour, the country of worth!
Wherever I wonder, wherever I rove,
The hills of the Highlands for ever I love.

Farewell to the mountains high cover’d with
snow,
Farewell to the straths and green valleys below,
Farewell to the forests and wild-hanging woods,
Farewell to the torrents and long-pouring
floods!

My heart’s in the Highlands, my heart is not
here,
My heart’s in the Highlands a-chasing the deer,
A-chasing the wild deer and following the roe –
My heart’s in the Highlands, wherever I go!





В горах моё сердце . . .

В горах моё сердце, оно не со мной,
А там, где в мечтах я борюсь сам с собой,
Где прячется в чаще на горных отрогах
Пугливый олень и козёл быстроногий.

Сыновний поклон вам, полночные горы,
Свободного края святая опора!
Вам, где бы я ни был, я предан навеки,
Шотландии милой озёра и реки.

Прощайте же, скалы, покрытые снегом,
Шотландских берёз молодые побеги,
Ты, милый ручей на цветущей низине,
Ты, дикий поток на опасной стремнине.

В горах моё сердце, оно не со мной,
А там, где в мечтах я борюсь сам с собой,
Где прячется в чаще на горных отрогах
Пугливый олень и козёл быстроногий.





Глаза ее ничто в сравнение с солнцем,
А губы ее не кораллов алый цвет,
Но если милая моя лишь улыбнется,
Счастливее меня на свете нет.

Не знаю чем она меня сразила,
Ведь волосы ее, как проволоки медь,
И смехом никого она б не поразила,
Но мне лишь в удовольствие смотреть.

Не видел я как шествуют богини,
Но буду я любить ее пока я жив, и
Уверен, в миллиарды раз она красивей
Чем та, которая оболганная в сравнениях лживых.



«Кусочек фантазии есть в каждом человеке, который, мысля, чувствуя и действуя, вносит в жизнь хотя бы крупицу чего-то нового, своего»

С.Л. Рубинштейн